

**VERBATIM RECORD OF THE EVALUATION SHEETS
THAT WERE HANDED OUT TO THE AUDIENCE
At the Samoan Language Conference in American Samoa**

THURSDAY AUGUST 12, 1999

PANEL DISCUSSION: VIOLENCE IN SCHOOLS

1. O se avanoa e faamatala atili ai ni ou taofi i le mataupu / Comments

- * Afai o tamaiti mai fafo e mafua ai - fai se tulafono e taofi ai le toe talia o tamaiti nei i Aoga i Samoa - Ave e feagai ma o latou matua
- * Ou te talosagaina le toe faia o lenei polokalama mo le sauniunia pea o matua aua le fanau aua le lumanai lautele o le tatou aiga, nuu, itumalo, ekalesia ae maise le malo. Ae maise ai le lumanai o a tatou alo ma fanau e lelei tele lenei polokalama mo le fafagu mai o mafaufau o matua for the care of their children. Thank you
- *matagofie le faatinoina o mataupu sa talanoaina i totonu o workshops. Faafetai mo mea uma.
- *Manaia fetufaiga ae le lava le taimi
- *Manaia le mataupu ae le lava le taimi e talanoa ai lenei mataupu taua. Ma ia saunia lelei panelists mo mataupu taitasi.
- * E manaia lava ae e tatau ona faamalosi matua ia lelei le mafutaga i totonu o aiga. Aua a lelei le aiga e lelei foi tamaiti
- * Ia faamalosi matua i le fautuaina o fanau i le amo ma mautinoa ua fai meaaoga a le fanau. Ia sapaia e matua polokalama a le aoga ale fanau
- * Ou te mantu e tatau ona mataala outou ofisa ma mataia ina ia faia ni togafiti e foia ai faafitauli ua oo mai i le tatou atunuu
- * Ua taua maua ai se fesoasoani mo nisi o tamaiti e le o maua se avanoa e aoga ai.
- * E taua tele lenei vasega ia te au. E tele lava ni mea lelei ua maua mai ai i le taua o fanau e faatasi ma matua
- * Faafetai lava i le tou ofisa le onosai malo lava saunia o lenei foi mafutaga manaia
- *Faamolemole o tatou o Samoa pe mafai ona faaaoga le gagana Samoa
- * Ua avea foi lenei avanoa manaia ua tele ina ou malamalama i le anoanoai o faamatalaga o mea o loo tutupu i totonu o aoga
- * Manaia fetufaiga, ae le lava le taimi
- * Manaia lava pea faifai ai pea fonotaga i le va o matua ma le vaega o le malo e i lalo o le ofisa o aoga
- *Manaia tele lenei fonotaga pe afai ae toe faia pea ni fonotaga faapenei i tausaga uma
- *Ia manuia le polokalama
- *Toe fuafua se isi tauaofiaga faapea a ia matua valaau matua uma o le teritori. Ia faia mo se vaiaso ma ia lava taimi o mataupu
- * E manaia tele lenei lesone pe ana o mai uma matua e faalogologo i lenei fonotaga.
- *O matua lava e unaia fanau
- *Faafetai mo le faamalamalamaaga o nei faafitauli. Ua fesoasoani mo le taofia o amio le pulea e aliali mai i fanau
- * Galue i vaifofo aua le toe faatali

- * maimau pe ana uni le taimi tatou te mafuta ma fetufaai ai
- * O si au fautuaga o le lava o le mafutaga a matua ma fanau, o nisi matua ua fefe i matua

- * all the panelists were well prepared and well versed in their content area.

- *Enjoyed it

- *Violence is a very serious issue in the schools and that there are many problems to be solved. Some panelists did not stick to the main issue of the day

- * need more facts, stats, data

- *More time is needed. Very educational and more parents are needed to attend

- * The panelists should bring along with them stats on violence in schools locally in all categories such as drugs, smoking, guns in our schools

- * Realising that we are Samoans, The schools are strongly stressing the use of English.

- Maybe these discussions should be held in English and allow Samoan speaking people to ask to answer in Samoan.

- * Lots of overlapping of services within agencies. Parents do not understand or are aware of where exactly do they come in with all the services provided. Parents are tending to be more lenient to such services.

- *More time to discuss the subject

- *Perhaps a timer could be set for each question given to the panel that way one question does not take over the panel.

- *I learned something of value such as local law 6 years to * must go to school. DOE obligation not child's fault to not be educated. Student services, public health & PH in WS has networked to get immunization shots for 6 to 700 students

- * more time

2. E ia ni au fautuaga mo le Komiti Fa'afaoe / Do you have any advice for the Conference Organisers?

- * Lelei le okenaisa ina o le fono ae o panelists e le lava le saunia

- * Faamolemole pe mafai ona aumaia uma manatu o panelists ia maea, ona faatautaia ai lea o fesili a le aofia

- * Manaia tele lenei faatasiga e lelei pe a tai masina mafai taotu workshop faapenei

- * E tatu lava ona maua pea avanoa e talatalanoa ai i nei faafitauli

- *Ia fofu faafitauli o loo tulai mai

- *Faatu se Komiti mo Fanau e ia faafitauli Komiti Mautu a le Malo

- * Malo galue

- * Faafeati le agaga sailiili, saili malo - faamanuia la outou galuega

- *Faapuupuu tali o fesili Straight to the point

- *Manaia ae toe fai se isi aoga faapea e aoga i matua aua fanau mo a taeao

- *Ia lava tapena panelists ma a latou mataupu ina ia lelei ma malamalama le aofia

- * Ia taumafai pea ina ia faaauau pea lenei polokalama fou, aua se malamalamaaga o le tele o matua o loo fiafia i lenei polokalama

- * Faasamoa le fonotaga

- *Leai pau lava faamalo le onosai i la outou ofisa

- * manaia tele mataupu ua talatalanoa ai nei matua. Ua tele meaagoa ua ta maua i lenei fonotaga
- * e fia malamalama atili i galuega faa PTA lea ua faatuina
- * O lou manatu sa tatau ona talanoaina muamua lenei mataupu ina ia lava le taimi i lo le faaauauina o se mataupu mai le isi aso
- * ia faatumauiama lea parent conference am ia tumau pea galuega lelei o loo faia
- * o mataupu ua talanoaina e aoga uma mo au
- * E faafetai tele atu mo mataupu ua folasia i luma, e le toe i ai se faatuiese i ia mataupu ua manino le mafaufau ona o le manino o le aumaia.
- *Ia faamautuina lenei sosaiete aua se manuia o le fanau
- Faafetai tele mo lenei tauaofiaga ise avanoa lelei mo matua
- * manaia lava manatu na faalia E epi ona faalogologo atu i manatu matagofie o le falefua o loo vaaia le School Lunch. O au e masani ona ou fesoasoani i le vaaia o fanau i le taimi o le lunch ae le mananao ai le aukuka e o atu fua matua e fesoasoani
- * manaia ae lava taimi o workshops.. Need more ideas from Read to Me. Faafetai mo mea uma
- * Manaia le mataupu ae le lava le taimi
- * E manaomia lava ni fonotaga faapenei e fetufaai ai manatu ma ia mausali ai le lelei o le aoga
- * Manaia lava le faatasiga ae utiuti le taimi
- * Manaia tele tali ma fesili
- * E ese le matagofie o manatu fetufaai ma faaalua lagona o matua - faiaoga - malo auafai lotu ina ia tuusao upu mo le aoaoina o fanau
- * ua matagofie lenei polokama ua tele ni sao o matou matua
- * asiasi i PTA i aoga i tua i matua mo faafitauli e tatau ona fofu i matua ma fanau. Avea lenei avanoa e galulue faatasi ai le Parent Conference ma PTA i totonu o aoga taitasi
- * O le le auai o matua ae tatu ona savavali le Komiti i fale o matua taitasi ina ia latou iloa o loo amanaia latou uma lava.
- * Ou te lagona ua sili ona matagofie o le talanoa tonu mai lava i le aano o le mataupu, tuusao ma sili ona taua le tatala mai o manatu e faigofie ai foi ona malamalama
- * need more parent conference in the future. Thank you

- * Can your committee look into specific available programs for children and special needs not necessarily being disable physically or mentally but with a different type of approach mechanisms to make reading easier and fun.
- * overall the topics of discussions are educational
- * informative
- * Good conference all subject discussed were well mapped out
- * need more time for small group discussions
- * Have more workshops

2. E i ai ni au fautuaga mo le Komiti Faafae / Do you have any advice for the Conference Organisers?

- * Manaia lava le conference ae laititi lava nai faaletonu ae ui i lea faamalo le galulue ma le fesoasoani

- * Faafetai tele i le Komiti Faafaoe, Matagofie mea uma sa outou tau mafai i ai. Tele mea lelei ua ou maua i le tatlou mafutaga. Talosaga atu i le Komiti ia aua nei gata ai tou galuega lelei
- * aua nei tuu umi ae faaauau pea lenei faatasiga
- *Ia toe faia ni fonotaga faale aoga itumalo PTA
- * Pe mafai ona fai ni faamoemoe faapea i nuu taitasi e mafai ai ona faataunuu nisi fuafua
- * Aua nei gata ai nei ae faifai pea once a year, Break up in groups
- * E tataua ona toe faia se isi faatasiga faapenei ae ia lava se taimi mo aoaoga i totonu o potu aoga
- * Faamalositia pea totino o le faalapotopotoga a matua
- * Toe fai se isi tauaofiaga i se taimi lata mai
- * ua tele taimi e alu i le tautala ae laititi le taimi o loo alu i workshop
- * Pau le fautuaga, ia tatou galulue faatasi mo mea uma ua outou saunoa mai ai i lenei conference faamatua. faafetai tele God Bless You.
- * IUa faailoOa mamao atu lenei mafutaga is e taimi o muamua ina ia sauni ia matua o loo manaomia . Faafetai mo le lava saunia o fofoga o le aso.
- * ia fai fai pea lenei polokalame
- * Faamalo atu i tou susga e tusa ai lava o fuafuaga uma ua outou faia aua se manuia o fanau ma alo o le atunuu
- * e taua ma lelei nei mea uam pe a talanoaina ma faaauau pea ona fai
- * etatu ona tapena uma itu uma o le fonotaga, e pei o polokalama ma tusitusiaga na tuuina mai, o le le auai mai o sui na tauina mai o le a o mai, ma le le alu sao i le taimi faatulagaina
- * faaauau pea galuega lelei o loo faia
- *manaia tele nei workshops
- * Ua aoga lenei fetuaiga us ou malamalama ai mea o loo tututpu ae maise foi faafitauli o loo feagai ma matua ma fanau
- * faafetai mo le polokalama manaia ae manaia pe a faaopoopo nisi itula o ananafi ae laititi tele le taimi o vasega
- * emanomia sui mai vaega o galuega o loo faasino tonu ai mataupu aua ua pei e tele lava i matua o loo suia mai ia vaega ele mafai ona fai atu i ai ni fesili e pei o le PAVE
- * a toe faia se isi fonotaga, faamolemole ia mautinoa ua lava le taimi mo fesili a matua, ma ia faasamoa le faiga o le fonotaga
- * Ia atoa se vaisao e tatu ona fai ai tauaofiaga faapenei. Malo lava le galulue
- *Malo galulue
- * Ia faamalositia le tulafono tau aoaoga
- *Lau fautuaga mo le komiti ia faamalositia pea le tou tulafono i taimi i le le o i le aoga
- * Manaia tele nei fautuaga pe ana atoa le vaiaso

- * More parents involvement in the selection of panelists
- *Provide a list or directory for parents of all services available for them or accessible to get information and resources to help their childre with in whatever asrea. Not enough time.
- * there are too many panelists
- * not enough time

* Yes I think that it is very rude for the moderator to keep interrupting parents while they are talking or asking questions. I know there is a time limit, but please, respect the individual speaking but not rudely interrupting. How do you expect parents to want to participate and be educated in the conference if you do not give the opportunity to speak. Not all parents have degrees or a high level of education like the moderators or the panelists. So please like the saying goes, patience is virtue. Be patient with those who ask long questions. Thank you.

THURSDAY AUGUST 12, 1999

WORKSHOP TITLE: STUDENT FINACIAL AID

PRESENTERS: SOFAI SOLOMONA / MEAALOFA MIKAELE

1.COMMENTS

- * e aoga e fesoasoani mo le agai i luma o le fanau
- * experiences dealing with college students problems about financial aid
- * lelei le mataupu fesoasoani i lou fiailoa o le agai i luma o taumafai o fanau

2. ADVICE

- * ua laititi le taimi mo le mataupu
- * plan more workshops to the public
- * thank you for the advice or to understand this program

WORKSHOP TITLE:PARENT INFORMATION AND RESOURCE IN EDUCATION

PRESENTERS:MARETA / SUIPI TINEI /MALEPEAI

1. COMMENTS

- *A study of local application similar to national study
- * Informative
- * O se mataupu taua tele ma tele sona aoaoga taua ua maua mai ai. E lelei le faafoeina i le mataupu ma malamalama
- * taua tele lenei mataupu, manaia pea faaauau pea talafeagai.
- * o le alofa e faavae ai mea lelei uma i le aiga ma amua ai le taunuuga lelei o le fanau, ae ia faamuamua le Atua i mea uma
- * manaia le polokalama mo matua ma fanau - faafetai
- * manaia le mataupu, ou te talitonu foi us malamalama uma foi e uiga i le mataupu E tatu lava ona galulue faatasi matua ma faiaoga ae faanoanoa ona o mea mai fafo lea ua fai i ai mataupu o lenei aso.
- * E manaia foi lava le mataupu ua maua foi i lenei aso
- * It is better to announce this conbference earlier for more parents to know the time of this conference. Faafetai
- * e tatau ona lava le mafutaga a matua ma fanau. E tatau foi ona lelei le fesootaiga (communication) a matua ma faiaoga ma puleaoga
- * faamalosia le galulue faatasi o matua ma faiaoga ona maua ai lea o se lumanai lelei o fanau

2. ADVISE

- * ia talosaga pea matua ma ia auai i fonotaga e faaali atu pea i ai manatu ma ia malamalama i le fesoasoani mo fanau aua le lumanai
- * toe fai nisi tauaofiaga faapenei, ona o le taua tele mo matua
- * fautuaga ina ia vaai totoa poo ua talafeagai mea uma mo fanau ae maise ia toe tatala le tulafono i le sasaina o fanau i potuaoga
- * ia manuia le polokalama mo matua ma fanau
- * very beautiful idea for a annual parent conference
- * establish network
- * taumafai ia auai matau uma o alala i totonu o Am Samoa aemaise matua o loo malosi i le bingo ae le vaai fanau.
- * lelei mea uma faafetai.

WORKSHOP TITLE: SCHOOL TO WORK: PRESENTERS:HENRY SOFAIU KALEI PUA

1.COMMENTS

- * No

2. ADVISE

- * need more time

WORKSHOP : PARENT COMMUNICATE PRESENTERS:TALOSAGA TAAFUA/FALEMALAMA TAFO/ LUANUNUU SILA

1. COMMENTS

- * informative, speaker was interesting, kept my attention (talosaga)
- * should have conference twice a yeat to share information
- * faatauaina le aoao o tamaiti
- * faataua tele le aoaoina o fanau i potu aoga faapea foi le fesoasoani a matua taua foi le galulue faatasi o matua e lagolago agai i faiaoga, aua e taua tele le galulue faatai ma pulupulu lima faatasi i le faatauaina o le aoaoina o fanau
- * manaia tele
- * very nice workshop

2. ADVISE

- * we need to do this again
- * This conference was an excellent idea. Very helpful to me as a parent Workshop topics were very good. Nice selection good idea to have this annually
- *Congratulations on this effort. PTA's need to work with ASHC in realising their role in order to undertake this key responsibility as the primary teacher of their children
- *Faifai pea
- * Ia faalelei atili PTA a aoga maualuluga faapea aoga laiti ia lelei atili foi le va o faiaoga, matua faapea foi tamaiti aoga

* should also include career service information (job information)

WORKSHOP TITLE: ELEMENTARY & SECONDARY COURSE & PROGRAMS
JULIET TUFA / FALEATUA ARETA/ SOLOSOLOFUALEFAU

1. COMMENTS

* I would have appreciated receiving course descriptions for the elementary level, not just secondary

* I'm very glad to take this opportunity to say thank you very much for the subject.

* Ua avea foi lenei avanoa lelei ua tele ina ou maua ai le tele o isi fetunaiga o mataupu e pei ona saunoa ai taitai o nei mataupu. Faafetai mo le faamalamalamaaga.

2. ADVISE

* If there's more pre advertising of the conference in the media, it will allow for better individual scheduling. I would have liked to attend more of the conference but had prior commitment. (This conference was not advertised until this week). Thank you

* Na'o sina fautuaga ia taumafai pea toe susuga ina ia faataunuuna fuafuaga uma e pei ona outou talanoa i aia, aemaise o le faaleleia o aoaoga a le fanau

Origins & Background on *faleula* by Daniel Aga

I. Fofoaga

Sa usuia le fono i lagi Tuaiava. O le igoa o le nofoaga na usuia ai le Fono o le Malae o Toto'a. Na tofi le fanau a Vanimonimo ma Vateatea e avea ma tufuga faufale. Ma e nonofo nei tufuga i le lagi tuavalu. O le igoa o le fale o Tagaloalagi sa latou faia o le FALEULA.

II. Fa'aifo

The Faleula came from Heaven. Ina ua fa'aifo le Faleula...

... is the royal house of the Tuimanu'a
... means "shining house" signifying the 9th heaven.

Ao tetele a Manu'a
TuiManu'a o lo'o afio i le Faleula

Afai ua finagalo le faletolu ma le Manu'a o le a tapa le ipu a le TuiManu'a ma faaali sa o le ipu, ona faofale ai lea i le Faleula, ua fai ai le alofi tele.

III. Ave i Upolu

Ina ua teteva a Sina le afafine o Fe'epo ma lona tuagane o Malalatea

"Funa e, sau ia. Afai ua e le mafai, sau ia e alu ma le Faleula i lou aiga. Ave a le taitafola o iai gau, alualu, fugafuga, loli atoa ma figota eseese. Ona o ai lea, ua avatu le Faleula i Upolu" (ia Tuamasaga.)

IV. Tumau i Manu'a pine fa'amau po'o lagisoifua

□ To'oto'o o le Faleula

Ta'u: tootoo o le Faleula tautagata

Fitiuta: tootoo o le Faleula tauaitu

□ Malaefono o Fitiuta -- Faleula

□ fa'aui le ula a Aga'e i la'au se'i a'e e mai se niu a Ta'u, ua fa'aui ai ao

□ Paepae Faleula
